

**«УТВЕРЖДАЮ»**  
**ДИРЕКТОР ФГБУН**  
**ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДЕНИЯ РАН**



  
\_\_\_\_\_

*«19» июня* \_\_\_\_\_ 2024 г.

### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Федерального государственного бюджетного учреждения науки  
Института востоковедения РАН

Диссертация «Эволюция библейских мотивов в раннехристианских апокрифах (на материале коптских текстов)» выполнена в Отделе истории и культуры Древнего Востока Института востоковедения РАН.

В период подготовки диссертации соискатель Смагина Евгения Борисовна работала в Федеральном государственном бюджетном учреждении науки Институте востоковедения РАН в должности старшего научного сотрудника.

В 1976 г. окончила Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова по специальности «классическая филология».

В 1979 г. окончила очную аспирантуру Института востоковедения АН СССР. В 1980 г. защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «Язык древненубийских текстов» в совете, созданном в Институте востоковедения Академии Наук СССР.

С 1980 г. по настоящее время работает в Институте востоковедения Российской Академии наук, старший научный сотрудник. С 2018 г. — зав. Отделом истории и культуры Древнего Востока. В 1995-1997 гг. — научный сотрудник и переводчик Российского Библейского общества. В 1996-2002 гг. — преподаватель Свято-Тихоновского института. В 1992-1994, 1996 гг. — стипендиат фонда Александра фон Гумбольдта, Мюнстерский университет, ФРГ. В 1999-2000 гг. стажировалась в Иерусалимском университете, Израиль. В 1998–2004 г. — переводчик Российского Библейского общества, участница проекта нового перевода Танаха на русский язык. В 1998-2004 гг. — преподаватель Института стран Азии и Африки МГУ. В 1998–2005 г. —



преподаватель Библейско-богословского института св. Андрея Первозванного, в 2003–2005 гг. зав. кафедрой Ветхого Завета. С 2007 г. – преподаватель Свято-Филаретовского богословского института, с 2023 г. — профессор. С 1997 г. – преподаватель Российского Государственного гуманитарного университета, с 2005 г. – старший преподаватель, с 2015 г. — доцент, зам. директора Учебно-научного центра египтологии им. В.С. Голенищева.

**По итогам обсуждения принято следующее заключение:**

### **Оценка выполненной соискателем работы**

Работа представляет собой самостоятельное исследование. Она выполнена на высоком научном уровне и соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание степени доктора филологических наук.

В ходе исследования Е.Б. Смагина применила солидную теоретико-методологическую основу, ввела в научный оборот новые, документально подтвержденные данные, связанные с исследованием проблем происхождения апокрифов, взаимодействия христианских культур, преемственности и взаимосвязи ранней иудейской и раннехристианской экзегезы, и пришла к значительным и обоснованным выводам о закономерностях этих процессов.

### **Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации**

Соискателем проведена большая самостоятельная работа по поиску, сбору и обработке материалов в научных библиотеках, архивах и электронных базах данных, проанализирован большой объем письменных источников на древнегреческом, латинском, древнееврейском, арамейском и коптском языках, изучена обширная научная литература на русском, английском, немецком, французском, итальянском языках. Собранный материал подробно рассмотрен в соответствующих разделах диссертации.

На базе анализа документов и фактов Е.Б. Смагина делает следующие выводы:

1. В коптской литературе разработан ряд достаточно оригинальных литературных жанров, восходящих к толкованиям библейского текста, а также в какой-то мере унаследовавших литературные традиции позднеантичной эпохи, и до сих пор недостаточно идентифицированных.

2. Легенды об Адаме, основанные на толковании первых глав книги Бытия, обнаруживают общие черты не только с широким кругом



раннехристианской литературы, но и с иудейской экзегезой в Талмуде и мидрашах.

3. Развитая в коптских текстах ангелология также может восходить не только к собственно раннехристианским представлениям, но быть результатом сложного процесса интерпретации канонических и апокрифических текстов в сочетании с мифами, восходящими к другим культурам.

4. В частности, представленные два варианта мифа о Сатане и происхождении зла показывают, что коптская литература питалась разными источниками этого мифа.

5. Не только в космологии, но и в ангелологии коптских текстов, и в иконографии прослеживаются рудименты древнеегипетских верований. Очевидно, составители сознательно подбирали детали, которые представлялись общими для древнеегипетской религии позднего периода и раннехристианских верований.

6. Некоторые тексты позволяют угадывать и отчасти реконструировать не дошедшие до нас легенды и апокрифы на библейские сюжеты.

7. Анализ ономастики показывает, что ряд имен апокрифических персонажей восходит либо к искажениям имен в канонических текстах, либо к гипостатизации качеств и отвлеченных понятий.

8. Коптские манихейские тексты как самые ранние, пространные и хорошо сохранившиеся, оказываются важнейшими для изучения манихейской религии и наглядно показывают, что в основе манихейства лежит особый вид христианства гностического типа.

Работа приходит к общим выводам, что в результате центробежных тенденций, на какой-то стадии проявляющихся даже в самом строгом монотеизме, на основе экзегезы священных текстов развивается своего рода «вторичная» мифология. Она коренным образом влияет на дальнейшее развитие верований и литературы данной религии. При этом многие исследованные мифологемы, по всей вероятности, восходят к самому раннему этапу развития христианской литературы, когда иудейская и христианская экзегезы библейского текста еще не разошлись окончательно.

**Степень достоверности результатов проведенных исследований**  
Диссертация выполнена на высоком научном уровне. Положения работы и выводы убедительны. Достоверность и обоснованность результатов, полученных автором, обусловлена доскональным изучением широкого круга разнообразных источников и научных работ российских и зарубежных ученых. Апробация полученных результатов осуществлена в выступлениях на научных форумах в России и за рубежом (в том числе 8 за последние годы), а



также в трех монографиях, главах в коллективных трудах и целом ряде статей в научных журналах и сборниках.

### **Новизна и практическая значимость**

Соискатель рассматривает и анализирует целый ряд письменных памятников, которые до сих пор оставались почти без внимания или исследовались недостаточно. Работа имеет не только бесспорно теоретическое, но и практическое значение для национальной самоидентификации и культурного развития целого ряда народов Востока, носителей самых древних христианских культур.

Практическая значимость диссертации обуславливается значительной пользой ее данных и выводов для преподавания дисциплин гуманитарного цикла (древние языки и литература, история мировых религий, история христианства), для проведения мероприятий, связанных с международным сотрудничеством на уровне научных и общественных контактов.

### **Ценность научных работ соискателя**

Работы представляют шаг вперед в развитии как общих востоковедческих дисциплин (текстологии, языкознания, литературоведения, религиоведения), так и коптологии.

Соискателем проведен обширный обзор научной литературы и источников по теме исследования. В монографиях и статьях соискатель не только тщательно анализирует собранный материал, но и намечает перспективы для дальнейшего изучения, что позволит продолжить исследовательскую работу.

### **Специальность, которой соответствует диссертация**

По содержанию диссертационная работа «Эволюция библейских мотивов в раннехристианских апокрифах (на материале коптских текстов)» соответствует указанной специальности 5.9.2 – Литература народов мира (филологические науки).

### **Полнота изложения материала диссертации в работах, опубликованных соискателем**

Основное содержание диссертации полно раскрыто в 36 публикациях соискателя (монографии, разделы в коллективных монографиях и статьи на русском, английском, французском и немецком языках), в том числе опубликовано 17 статей в изданиях перечня, рекомендуемого ВАК и индексируемых Scopus.



## Монографии

1. Кефалайа («Главы»). Коптский манихейский трактат. Перевод с коптского, исследование, комментарии, глоссарий и указатели Е. Б. Смагиной. М.: Восточная литература, 1998. 512 с.

2. Ветхий Завет. Перевод с древнееврейского. Притчи. Книга Экклезиаста. Книга Иова. Перевод А. С. Десницкого, Е. Б. Рашковского и Е. Б. Смагиной. М.: РБО, 2000. 176 с.

3. Ветхий Завет. Перевод с древнееврейского и арамейского. Книга Даниила. Книга Эсфири. Перевод и вступительные статьи Е.Б. Смагиной. Комментарии Е.Б. Смагиной и М.Г. Селезнева. М.: РБО, 2004. 64 с.

4. Смагина Е.Б. Манихейство: по ранним источникам. М.: Восточная литература, 2011. 519 с.

5. Смагина Е.Б. Практическая грамматика коптского языка. Раздел древнеегипетских этимологий отредактировала и дополнила, демотическую графику внесла А.А. Петрова. М.: Институт Святого Фомы, 2016. 512 с.

## Статьи в изданиях перечня ВАК РФ и Scopus:

1. Смагина Е.Б. Жизнь Адама и Евы (Вступительная статья, перевод с древнегреческого и латинского и комментарии) // Вестник древней истории. 2008. № 1. С. 228–251.

2. Смагина Е.Б. Манихейская христология // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность 2010. № 2. С. 27–33.

3. Смагина Е.Б. К вопросу о жанре трактата «Кефалайа» в контексте иудейской и раннехристианской литературы // Вестник Православного Свято-Тихоновского Государственного Университета. Серия 3: Филология. 2010. № 4 (22). С. 54–76.

4. Smagina E. The Manichaeian Cosmogonical Myth as a 're-written Bible' // In Search of Truth: Augustine, Manichaeism and other Gnosticism: Studies for Johannes van Oort at Sixty. Ed. by J.-A. van den Berg, A. Kotzé, T. Nicklas & M. Scopello, Leiden–Boston, 2011. Pp. 201–216.

5. Смагина Е.Б. Происхождение и особенности учения о стихиях в манихействе // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. 2012. № 1. С. 37–46.

6. Смагина Е.Б. Мистерии Иоанна, апостола и святого девственника // Вестник Православного Свято-Тихоновского Государственного Университета. Серия 3: Филология. 2015. № 5 (45). С. 97–110.

7. Смагина Е.Б. Коптская интерпретация библейского перечня двенадцати драгоценных камней // Вестник древней истории. 2016. Т. 76 № 3. С. 681–711.



8. Смагина Е.Б. Нагота отшельников в письменных источниках и ее символическое значение // Восток. Афро-азиатские исследования: история и современность. 2018. № 6. С. 142–149.
9. Смагина Е.Б. Германия как литературный жанр в коптской литургии // Вестник Православного Свято-Тихоновского Государственного Университета. Серия 3: Филология. 2018. Т. 10. С. 1–19.
10. Смагина Е.Б. Повествование о «монашеской утопии» в коптской литературе как результат конвергенции // Свет Христов просвещает всех. Альманах Свято-Филаретовского института. 2018. Вып. 27. С. 119–133.
11. Смагина Е.Б. Пути Библии: к трактовке античных и библейских мотивов в творчестве М.А. Волошина // Соловьевские исследования. 2019. № 4 (64). С. 177–190.
12. Smagina E. The Origin and Characteristics of the Image of the Aerial Spirits // *Scrinium. Journal of Patrology and Critical Hagiography*. 2020. Vol. 16. Issue 1. Pp. 292–305.
13. Смагина Е.Б. Коптский энкомий четырем животным Апокалипсиса (Вступительная статья, перевод с коптского и комментарий). // Вестник древней истории. 2021. Т. 81. № 1. С. 243–261.
14. Смагина Е.Б. Эволюция сатанологического мифа в коптской литературе // *Ориенталистика*. 2021. Т. 4. С. 1007–1032.
15. Смагина Е.Б. Мотив небесного пира в коптской литературе // *Ориенталистика*. 2022. Т. 5. № 3. С. 660–675.
16. Смагина Е.Б. Вопросы Феодора. Часть 1 // *Ориенталистика*. 2023. Т. 6. № 2. С. 346–368.
17. Смагина Е.Б. Вопросы Феодора. Часть 2 // *Ориенталистика*. 2023. Т. 6. № 3–4. С. 644–668.

#### **Прочие публикации:**

1. Smagina E. Die Reihe der manichäischen Apostel in den koptischen Texten // *Studia Manichaica*, G. Wießner & H.-J. Klimkeit (edd.) II. Internationaler Kongreß zum Manichäismus. 6.-10. August 1989, St. Augustin/Bonn. (Studies in Oriental Religions, Vol. 23.) Wiesbaden 1992, S. 356–366.
2. Смагина Е.Б. Истоки и формирование представлений о царе демонов в манихейской религии // Вестник древней истории. 1993. № 1 (204). С. 40–58.
3. Смагина Е.Б. (Вступительная статья, перевод с коптского и комментарий) «Псалмы Фомы» (I–IV). // Восток. Афро-азиатские общества: история и современность. 1992. № 4. С. 112–123.
4. Smagina E. Besonderheiten der Koptischen Manichaica // S. Emmel, M. Krause, S.G. Richter, S. Schaten (Hrsg.). *Ägypten und Nubien in spätantiker*



und christlicher Zeit. Akten des 6. Internationalen Koptologenkongresses, Münster, 20.-26. Juli 1996. Vol. 2, 1999, S. 541–548.

5. *Smagina E.* Das manichäische Kreuz des Lichts und der “Jesus patibilis” // Augustine and Manichaeism in the Latin West: Proceedings of the Fribourg-Utrecht International Symposium of the International Association of Manichaeic Studies (IAMS). BRILL, 2001, pp. 243–249.

6. *Смагина Е.Б.* Библейская экзегеза и истоки гностицизма // Россия и гнозис. Материалы VII научной конференции. Москва, ВГБИЛ, 10–11 апреля 2001 года. М.: Рудомино, 2002. С. 4–10.

7. *Smagina E.* A propos du titre *Psalmoi Sarakoton* des Psaumes manichéens // Actes du Congrès de Paris (28 juin – 3 juillet 2004). OLA 163, 2007, pp. 893–898.

8. *Смагина Е.Б.* Отражение храмового сознания в манихейской космологии // Храм земной и небесный. Храмовое сознание. М.: Прогресс-Традиция, 2009. С. 469–489.

9. *Смагина Е.Б.* Заметки о коптских надписях религиозного содержания из собрания ГМИИ им. А.С. Пушкина // Эпиграфика Востока. 2018. Т. XXXIII. С. 147–164.

10. *Смагина Е.Б.* Гендерный аспект в библейской экзегезе и его эволюция в гностических учениях // Этнокультурное развитие Ближнего Востока в IV-I тысячелетиях до н.э. Материалы научной конференции. Институт востоковедения РАН, 2017. С. 100–108.

11. *Смагина Е.Б.* (Перевод с коптского и комментарии). Похвальное слово Аббатону, ангелу смерти // Ориенталистика. 2019. Т. 2. № 4. С. 1038–1060.

12. *Smagina E.* L’interprétation copte de la liste biblique des douze pierres précieuses // Cahiers de la Bibliothèque copte 23. Études coptes XVI. Dix-huitième journée d’études (Bruxelles, 22–24 juin 2017). Ed. A. Boud’ors, E. Garel, C. Louis et N. Vanthieghem. Paris, 2020. Pp. 251–262.

13. *Смагина Е.Б.* Структура встроенного нарратива и её трансформация в коптских текстах // Древность: историческое знание и специфика источника. Материалы научной конференции, посвященной памяти Эдвина Арвидовича Грантовского и Дмитрия Сергеевича Раевского. Вып. IX. М.: ИВ РАН, 2023. С. 234–244.

14. *Smagina E.* Onomastik und Rechtschreibung von Lehnwörtern in koptischen Texten, insbesondere in den Apokryphen // *Parabiblica Coptica*. Ed. By Ivan Miroshnikov. (Parabiblica 3). Leiden : Mohr Siebeck, 2023. Pp. 175–190.

Опубликованные работы соискателя в полной мере излагают материал, послуживший предметом диссертации.

Диссертация Смагиной Евгении Борисовны «Эволюция библейских мотивов в раннехристианских апокрифах (на материале коптских текстов)» рекомендуется к защите на соискание ученой степени доктора

филологических наук по специальности 5.9.2 – Литература народов мира (филологические науки).

Заключение принято на заседании Отдела истории и культуры Древнего Востока ФГБУ Института востоковедения РАН.

Присутствовало на заседании 24 чел.

Результаты голосования: «за» — 23 чел., «против» — 0 чел., «воздержалось» — 1 чел., протокол № 8 от 19 июня 2024 г.

Председатель собрания

и.о. зав. Отделом, ведущий научный сотрудник

Отдела истории и культуры Древнего Востока

ФГБУН ИВ РАН,

доктор исторических наук

Прусаков Д.Б.

Секретарь собрания

лаборант-исследователь

ФГБУН ИВ РАН

Лучина Т.В.